

Porównanie tłumaczeń Psalmów 66:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przemienił morze w suchy ląd, Przez rzekę przeszli suchą nogą.* Dlatego radujmy się Nim! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przemienił morze w suchy ląd, Przez rzekę przeszli suchą stopą — Dlatego radujmy się Nim!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zamienił morze w suchą <i>ziemię</i> , pieszo przeszli przez rzekę; tam się nim weseliliśmy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obrócił morze w ziemię suchą; rzekę przeszli suchą nogą; tameśmy się weselili w nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który obrócił morze w suchą ziemię: przez rzekę przejdą nogą, tam się będziem weselili w nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Morze na suchy ląd zmienił, pieszo przeszli przez rzekę; wielce Nim się radujmy!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przemienił morze w suchy ląd, Przez rzekę przeszli suchą nogą. Dlatego radujmy się nim!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Morze w suchy ląd zamienił, suchą nogą mogli przejść przez rzekę – dlatego w Nim się radujmy!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On zamienił morze w suchą ziemię; pieszo przeszli przez rzekę. Dlatego Nim się radujmy!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On morze zamienił w suchy ląd, przez rzekę przeszli suchą nogą; radujmy się przeto w Nim!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай Тобі визнаються народи, Боже, хай Тобі визнаються всі народи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przemienił morze w ląd, a rzekę przeszli pieszo; i w Nim się tam uradowali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On zamienił morze w suchy ląd; przechodzili przez rzekę pieszo. Tam zaczęliśmy się w nim radować.

¹⁾ <x>20 14:21-22</x>; <x>60 3:16</x>; <x>230 74:13</x>; <x>230 114:3</x>